## Анна Шмид

Дипл. переводчик Русский, немецкий, английский

<u>Специализация</u>: машиностроение, металлургия, ВЭД, право, маркетинговые и рекламные тексты

## Личные данные

Дата рождения: 02.12.1983

Адрес: Швейцария, г. Фрауенфельд

ул. Шёненхофштрассе, 12

Тел.: +41 79 273 75 30

Email: AnnaSchmidTranslation@gmail.com



## Образование

2001 – 2006 Челябинский Государственный Университет

Факультет Лингвистики и перевода

Специальность: Лингвист-переводчик (немецкий, английский)

Красный диплом

2011 - 2014 Южно-Уральский Государственный Университет

**Факультет Экономики и маркетинга** Специальность: Экономист-маркетолог

Опыт работы

С 06.2016 Переводчик-фрилансер (русский, немецкий, английский)

<u>Специализация</u>: машиностроение, приборостроение, металлургия чёрных и цетных металлов, ВЭД, логистика, право, маркетинговые и рекламные тексты, включая творческую адаптацию (Transcreation)

Немецкий концерн по производству металлургического оборудования

<u>Должность</u>: Переводчик-специалист отдела ВЭД

<u>Деятельность</u>: перевод тех. документации, инструкций, спецификаций, внешнеэкономических контрактов, документов, связанных с импортом и таможенным оформлением, маркетинговых текстов; устный перевод на переговорах с поставщиками, логистическими фирмами, таможенными органами, а также на выставках и прочих отраслевых мероприятиях.

06.2006 - 07.2008 Челябинский Металлургический Комбинат, AO <u>www.mechel.com</u>

Горнодобывающая и металлургическая компания

Должность: Технический переводчик

<u>Деятельность</u>: перевод технических текстов, инструкций по эксплуатации, стандартов и нормативных документов; устный перевод на переговорах, выставках, монтаже и вводе оборудования в

эксплуатацию.

## Программное обеспечение

Trados Studio 2017, Déjà Vu, Smart CAT, MS Word, PowerPoint, Excel, Adobe Acrobat Reader